
巴塞罗那 - GAC 关于与 ICANN 董事会会议的准备会议
2018 年 10 月 21 日（星期日） - 15:15 - 15:45（欧洲中部夏令时间）
ICANN63 | 西班牙，巴塞罗那

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔 (MANAL ISMAIL): 最后提醒大家一次，请尽快就座，我们的会议马上就要开始了。下面我把话筒交给汤姆，请他为大家简要介绍一下我们为与董事会进行的会议所做的初步准备工作，以便大家能够进行相应调整。如果需要讨论任何具体问题，请及时提出，我们会在星期二的会议之前提交给董事会。有请汤姆。

汤姆·戴尔 (TOM DALE): 谢谢玛娜尔，大家下午好。我将简要介绍一下目前所完成的几项准备工作，然后解释一下这些准备工作的由来，最后由玛娜尔请大家发表意见。

我们都知道，GAC 已经与董事会成员进行了很长时间的讨论，尽管如此，双方仍期待将于几天后的星期三举行的另一场会议，届时 GAC 将与董事会成员展开一场面对面的热烈讨论。在那次会议上，GAC 将有机会向董事会提出想要讨论的任何问题，董事会也可以向 GAC 提问。

几周前，针对要在星期三与董事会的面对面会谈中提出的讨论问题，GAC 已经征询了广泛的意见和建议，并且领导团队就其中的少数问题已经达成一致意见，并在大约三周前提交给了董事会。这是我们的习惯做法。另一个习惯做法是召开一次准备会议，对通常要添加到 GAC 几周之前认为可能需要提出的议题中的问题或与这些问题有很大出入的问题进行更新。所以，我将快速介绍一下这些问题，然后解释一下它们的由来。

注：以下内容是针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确，但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件，不应视作权威记录。

大家可以从屏幕上看到，建议与董事会讨论的第一个问题是由瑞士代表提出的，我读一下具体内容。请大家记住，这是提交给董事会用于在星期三召开的会议上讨论的内容。“指出在协调关于保护红十字会与红新月会标记和标识符的 GAC 长期建议和 GNSO 过去政策建议过程中取得的工作进展，特别是欢迎 GNSO 近期就该问题提出的建议，并邀请董事会尽快通过此类建议，与此同时继续对其他问题仍未解决的标记和标识符进行临时保护。”这些标记和标识符指的是首字母缩略词和缩写。这是瑞士代表提出的问题。

第二个要向董事会提出的问题如下，领导团队之前已经跟大家提过。具体内容是，“针对 GNSO PDP 与 GAC 就 IGO-INGO 获取有效权利保护机制问题所提建议存在冲突事宜，董事会在进行协调时接下来会采取什么措施？”关于这个问题，大家应该还记得，GAC 已经在昨天的会议上讨论过了。

第三个问题是询问“提交统一接入模型的具体流程和时间安排是怎样的？”大家应该记得，今天早上已经就统一接入模型工作进行了讨论和介绍，这是 GDPR 和 WHOIS 工作的一个要素。

第四个建议向董事会提出的问题是，“目前是否存在任何类似于 ICANN 在德国起诉 EPAG 公司案件的法律诉讼？EPAG 公司案件的审判结果仅限于德国还是涉及到更大的范围？”。我记得，这个问题是印度尼西亚代表今天早上提出的。谷尔顿 (Gulten)，请帮忙向下滚动页面。谢谢！

第五个问题是比利时代表在今早的讨论会上提出的，具体内容是，“《注册数据访问协议》(RDAP) 何时实施？”，RDAP 是临时规范中提出的新 WHOIS，“RDAP 是否提供数据交换或数据存储功能？”

最后，第六个问题有些模糊不清，这个问题不久前已经告诉过大家，但没有引起任何关注，具体内容是问董事会，“董事会对本周的高层政府级会议的初步反应是怎样的？”这次高层政府级会议将在明天召开，因此董事会将有两天的时间对会议结果进行思考。

以上就是对要提交董事会讨论的问题的简要介绍，当然，GAC 可以自由提出建议，并就这些问题的排列顺序达成一致。谢谢玛娜尔。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：非常感谢汤姆。现在，我们回到第一个问题，请各位 GAC 同事发表意见或建议。第一个问题主要是指出关于红十字会与红新月会工作所取得的进展，欢迎提出意见，并邀请董事会通过这些建议。大家有什么意见吗？有请瑞士代表发言。

乔治坎西欧 (JORGE CANCIO)：谢谢玛娜尔。我是来自瑞士的乔治坎西欧。也非常感谢汤姆将这个问题纳入问题列表。更确切地说，这是在向董事会提供信息，同时邀请董事会成员通过 GNSO 已修订的建议。还要告诉各位 GAC 成员的信息是，GNSO 修订对此问题的建议，是重新召集 PDP 工作组商讨的结果，参与商讨的有 ICRC、红十字会、包括瑞士代表在内的部分 GAC 成员以及 GNSO，通过积极协商达成了共识性解决方案；我记得，最终 GNSO 基于充分共识和一致意见通过了这些建议。所以，我认为这是一个很好的例子，表明如果大家都诚信行事并积极寻找共同的解决方案，就有可能解决问题，这是一个令人欢欣鼓舞的信息，也是 ICANN 取得的一个进步。所以，我认为这一点值得向董事会提出。谢谢！

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔： 谢谢瑞士代表。还有其他意见吗？如果没有，那我们看下一个问题，“针对 GNSO 与 GAC 就获取有效权利保护机制问题所提建议存在冲突事宜，董事会在进行协调时接下来会采取什么措施？”我认为，按照时间顺序，紧接着第一个问题来讨论第二个问题比较合理，以便两个问题能衔接起来。但是我要在这里暂停一下，看看大家有没有什么意见。

好吧。如果没有，我们看第三个问题，“提交统一接入模型的具体流程和时间安排是怎样的？”大家对这个问题有何意见？是否应该问这个问题呢？应该保留还是应该修改一下？好吧。各位保持缄默，我就当你们同意了。美国代表，请讲。

美国代表： 谢谢！我认为这个问题总本上看很好，除了“提交”这个词之外。不知道将“提交”改为“制定”是否更妥当？谢谢！

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔： 谢谢美国代表，你的建议我记下来了。还有其他意见吗？好的。如果没有其他意见，那继续看下一个问题。“目前是否存在任何类似于 ICANN 在德国起诉 EPAG 公司案件的法律诉讼？EPAG 公司案件的审判结果仅限于德国还是涉及到更大的范围？”如果我没记错，这个问题是印度尼西亚代表今天早上提出的。德国代表，请讲。

德国代表： 非常感谢。我是来自德国联邦内政、建筑和社群部的 [音频不清晰]。这个问题或问题的内容可能会导致误解，因为它给人的印象是，德国科隆高等地区法院 (Higher Regional Court of Cologne) 的判决对德国境内的任何法院甚至欧洲地区的任何法院均具有法律约束力，但事实并非如此。这是一个非常具体的法律诉讼程序，根据德国民事诉讼法，这是一个非常复杂的初步禁令诉讼程序，诉讼人必须熟悉这些法律规定。判决不是以欧盟法律或 GDPR 为基础，是基于形式推理而非实质推理。ICANN 仍可启动主要诉讼程序，因为在这个初步禁令诉讼中，诉讼人必须证明迫切需要一项初步禁令。尽管很难证明，但并不妨碍 ICANN 启动主要诉讼程序。因此，我认为，这个问题可能会导致误解。谢谢！

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：大家有什么修改意见吗？很遗憾，提出这个问题的印度尼西亚代表没能来参加会议。美国代表，请讲。

美国代表： 鉴于印度尼西亚代表没有参加本场讨论，或许最好还是保留这个问题，但是否可以换一种说法，要求董事会提供有关情况的最新信息以及预期的影响？

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：嗯，有道理。我们稍后会这么做。我看到有人点头。接下来这个问题是比利时代表今早提出的，“《注册数据访问协议》(RDAP) 是否提供数据交换或数据存储功能？”这是一个很好的问题，但我不确定提交给董事会是否合适？不合适？好吧。要是能知道该向谁提出

这个问题就好了，所以，在征得比利时代表的同意后，我们不会将这个问题提交给董事会。美国代表，请讲。

美国代表： 我可以提出替代问题吗？还是应该等到会议快结束时再说？

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：这个问题的替代问题？好的，请讲。

美国代表： 提出这个问题我感到很忐忑，但我觉得，或许我们可以提问董事会，“如果很遗憾无法就 EPDP 达成一致，会发生什么情况？”因为目前尚不清楚如果无法达成一致，那么 5 月 25 日之后会发生什么情况。不知是否有备用方案。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：谢谢美国代表。汤姆，你能不能记下这个问题？谢谢。请伊朗代表卡沃斯发言。

卡沃斯·阿斯特 (KAVOUSS ARASTEH)：好的。就什么内容达成一致？能否具体说明一下要达成一致的具體内容？谢谢！

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：就即将取代临时规范的最终永久模型达成一致。顾名思义，临时规范只是临时性的，有效期不超过一年。明白了吗，卡沃斯？

卡沃斯·阿斯特： 好的。提出这个问题没有问题。但是我们在之前的公共论坛上已经提出过这个问题，而且得知了临时规范的最长有效期是一年。如果无法达成一致，那它就会失效。仅此而已。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔： 正是如此，这就是问题所在。“如果临时规范失效，各方也没有达成一致，那接下来怎么办？”明白了吗？这正是问题所在。你讲得很对。

继续看下一个问题。“董事会对本周的高层政府级会议的初步反应是怎样的？”这本来是高层政府级会议中的一项议程。因为这次会议将在本周举行，我们认为这可能是一个信息点，后来收到了将它列为一个正式问题的建议。大家对此有什么意见吗？好吧。

屏幕上的问题，还有其他补充吗？哥伦比亚代表，请讲。

哥伦比亚代表： 非常感谢！我来自哥伦比亚。我想用西班牙语发言。我只想表达哥伦比亚政府对 .Amazon 问题的关切，这个问题已经在 ACTO 亚马逊条约框架内进行了审核。位于亚马逊盆地的八个国家/地区已经达成了一致立场。我们想在此次会议上就我国政府以及八国政府已经采取的一些行动说几句，这些行动是八国已经达成的条约的一部分。所以，我的请求就是，在会议上发言。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔： 谢谢哥伦比亚代表，你所说的更确切的说是提供信息，而不是要提给董事会的问题？

哥伦比亚代表： 我是哥伦比亚代表。对，没错。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：好的。那你的发言，是只代表哥伦比亚一个国家/地区向董事会提供最新信息，还是代表亚马逊盆地的八个国家/地区呢？

哥伦比亚代表： 我是哥伦比亚代表。我将提供一些可以反映哥伦比亚政府当前立场的内容和素材，而且巧合的是，亚马逊盆地的八个国家/地区近期就同一主题也达成了一致意见。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：好的。谢谢！我认为，这些信息可以直接提交给董事会。大家有意见吗？卡沃斯，请讲。伊朗代表，请讲。

卡沃斯·阿斯特： 好的，玛娜尔，抱歉我的反应比较慢。我不明白最后一点。首先，如果它不是问题，那是什么？我们为什么要提出这个问题？董事会将会查看高层会议的结果，我不知道他们会不会问，我们为什么要提这个问题？以前在加拿大、英国和马拉喀什召开的高层政府级会议上，我们没有提出过同样的问题。那为什么这次要提出？我认为我们没有必要提出这个问题。我也没搞明白倒数第二个问题，“《注册数据访问协议》(RDAP) 是否提供数据交换或数据存储功能？”这是什么意思？

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：卡沃斯，请长话短说，因为 GNSO 已经进入会场。那个关于 RDAP 的问题已经删除了。我们同意删除这个问题。我们现在无法在屏幕上编辑三次。但这个问题已从列表中删除，你说得对。我们已经删除了这个问题。我前面说过，关于高层政府级会议的问题，意思是如果要报告什么内容的话，应该多提供信息。中国代表，你建议把它作为一个问题。可以具体说说吗？关于高层政府级会议的问题。

中国代表： 谢谢玛娜尔。对不起，我刚才在忙其他事情。你刚才提到，最后一个问题“董事会对本周的高层政府级会议的初步反应是怎样的？”我认为这个问题很重要，我们可以在本周的高层政府级会议上向董事会提出这个一般性问题，以便获得董事会的一些反馈或回应。这就是我的想法。我说完了，请大家发表意见。谢谢！

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：谢谢中国代表。我们现在需要结束会议，因为紧接着要开始 GNSO 会议。我们可以在会议结束后或以在线方式继续讨论，或一对一进行解释说明，然后再将汇总建议与全体 GAC 成员分享。谢谢！

我可以邀请 GNSO 理事会参加专家组吗？

[听力文稿结束]